

includes a WORLD PREMIÈRE RECORDING

The background of the entire cover is a high-contrast, black and white image of a cosmic scene. A bright, textured nebula or comet tail stretches horizontally across the middle. Above it, a cluster of bright, multi-pointed stars is visible against a dark, speckled sky.

ALMEIDA PRADO

COMPLETE CARTAS CELESTES • 1
CARTAS CELESTES NOS. 1 – 3 AND 15

ALEYSON SCOPEL

**JOSÉ ANTÔNIO REZENDE
DE ALMEIDA PRADO (1943-2010)**

**COMPLETE CARTAS CELESTES • 1
CARTAS CELESTES NOS. 1 – 3 AND 15**

ALEYSON SCOPEL, piano

Catalogue number: GP709

Recording Dates: 2-3 February 2015

Recording Venue: Sala Cecília Meireles, Rio de Janeiro, Brazil

Publishers: Tonos International Music Editions (1-3), Manuscript (4)

Producer: Aleyson Scopel

Editor and Engineer: Fernando Guilhon

Piano Technician: Luigi Santucci

Piano: Hamburg Steinway & Sons Concert Grand Model D

Booklet Notes: Aleyson Scopel

French translation by David Ylla-Somers

German translation by Cris Posslac

Artist photograph: Malu Vieira

Cover Art: Tony Price: *Cahors River Lot Study 13*

www.tonyprice.org

1 CARTAS CELESTES NO. 1 (1974)

16:47

Pórtico do Crepúsculo (Sunset's Gateway) 00:00
Noite - Vésper - Vênus (Night - Vesper - Venus) 01:07
Via-láctea (Milky Way) 02:25
Galáxia NGC224-M31 - Nebulosa de Andrômeda (Nebula of Andromeda) 05:23
Meteoros (Meteors) 06:10
Constelação I - Hércules (Constellation I - Hercules) 06:27
Aglomerado globular Messier 13 (Globular Cluster Messier 13) 07:42
Meteoros (Meteors) 08:01
Aglomerado globular Messier 13 (Globular Cluster Messier 13) 08:14
Constelação II - Lyra (Constellation II - Lyra) 08:32
Nebulosa NGC696095 (Nebula NGC696095) 09:36
Constelação III - Scorpio (Constellation III - Scorpio) 10:21
Aglomerado globular Messier 13 (Globular Cluster Messier 13) 11:54
Nebulosa NGC696095 (Nebula NGC696095) 12:20
Meteoros (Meteors) 12:39
Alpha Piscium 12:49
Via-láctea (Milky Way) 13:18
Vênus (Venus) 14:03
Pórtico da Aurora (Dawn's Gateway) 14:35
Manhã (Morning) 15:45

2 CARTAS CELESTES NO. 2 (1981)

21:37

Grande Nuvem de Magalhães (Large Magellanic Cloud) 00:00
Constelação I – Pavão (Constellation – Peacock) 02:03
Alfa e Beta do Índio (Alpha-Beta of the Indian) 02:38
Constelação II – Peixe Austral (Constellation II – The Southern Fish) 03:15
Mercúrio, o planeta mais próximo do Sol –
(Planet Mercury, the closest planet to the Sun) 05:02
Galáxia NGC 5128 (Galaxy NGC 5128) 08:27

Constelação III – Eridanus, o Rio (Constellation III – Eridanus, the River) 12:55
 Constelação IV – Tucano (Constellation IV – Toucan) 14:12
 Constelação V – Cetus, Baleia (Constellation V – Cetus, The Whale) 14:22
 Aglomerado Globular XI do Tucano (Globular Cluster XI of the Toucan) 15:18
 Urano, o planeta verde-azulado e seus 4 satélites
 (Uranus, the green-blue planet and its 4 satellites) 15:55
 Pequena Nuvem de Magalhães (Small Magellanic Cloud) 19:15
 Cometa (Comet) 21:05

3 CARTAS CELESTES NO. 3 (1981)

17:52

Lua quarto crescente (Crescent moon) 00:00
 Constelação I – Orion, o caçador (Constellation I – Orion, the hunter) 01:20
 Betelgeuse, a mais fulgurante estrela (Betelgeuse, the brightest star) 03:18
 Lua cheia (Full moon) 04:45
 Constelação II – Taurus (Constellation II – Taurus) 06:03
 Marte (Mars) 08:32
 Lua quarto minguante (Gibbous moon) 13:27
 Algol, a estrela variável (Algol, the variable star) 14:48
 Lua nova (New moon) 16:13

4 CARTAS CELESTES NO. 15 (2009) *

16:21

GRB 090423 00:00
 Nebulosa do Esquimó (Eskimo Nebula) 04:07
 Constelação de Pictoris & Planeta extra-solar
 (Pictor Constellation & Extrasolar Planet) 07:15
 Constelação da Ave do Paraíso (The Bird of Paradise Constellation) 09:39
 Nebulosa Planetária NGC 3195 (Planetary Nebula NCG 3195) 11:58
 Vento Solar (Solar Wind) 14:32

*

WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 72:36

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943-2010) CARTAS CELESTES NOS. 1, 2, 3 AND 15 (CELESTIAL CHARTS)

One of the most prolific composers to emerge from Brazil, José Antônio Rezende de Almeida Prado began as a cultivator of nationalism, studying with Camargo Guarnieri, but as a pupil of Boulanger and Messiaen in Paris was compelled to look for other means of self-expression, attaining a level of aesthetic freedom which encompassed atonalism, post-serialism, extended and free tonalism. Among his most important achievements, referred to by him as an “incredible adventure”, are his *18 Cartas Celestes* (Celestial Charts), a set of works depicting the sky and constellations, in which he adopted a new harmonic language called “transtonality”. Of the *18 Cartas Celestes*, 15 are written for solo piano, while the remaining three are scored two pianos and symphonic band (No. 7), for violin and orchestra (No. 8) and for piano, marimba and vibraphone (No. 11).

Composed in 1974, *Cartas Celestes No. 1* was commissioned as incidental music for a spectacle at the Planetarium of São Paulo. It depicts some of the celestial bodies that can be seen in the Brazilian sky during the months of August and September, including the Milky Way, meteors and the Nebula of Andromeda. Almeida Prado chose the piano as it is an instrument of huge resonance which afforded him the necessary material for continuity of sound, using the pedals with great imagination. While divided into many small sections, it is conceived as a whole, programmatic work, and its outer sections are in palindromic form, starting with the fading out of light, entering the darkness of the night, and finishing with the *Gates of Dawn*, which brings us back to the blinding tropical sun. The central section is a voyage through the Hercules, Lyra and Scorpio constellations, during which the composer makes use of 24 chords freely created and named after the letters of the Greek alphabet, which are used in star charts.

Cartas Celestes Nos. 2 and 3 were composed in 1981 and are further instalments of the initial idea, depicting the Brazilian sky during the months of October and November and then of December and January, respectively. As a way of tying together the works, Almeida Prado makes use of the same 24 chords he had created for the initial work, transposing them into different intervals. While in *No. 1* the planet Venus makes a fleeting appearance, *No. 2* centres around the planets Mercury and Uranus, and *No. 3* includes the planet Mars, as well as the 4 phases of the Moon in a serene *Promenade* throughout the work.

Cartas Celestes No. 15 was composed in 2009, one year before Almeida Prado’s death. Subtitled “*The Expanding Universe*”, it starts off 13 billion light-years from Earth with the GRB090423, a supernova that was, at the time of the composition, the most distant known event in the cosmos. The *Eskimo Nebula*, marked ‘with multiple colours and shapes’, is followed by the *Pictor Constellation & Extrasolar Planet*, a 21st century scherzo-like fugue. The *Bird of Paradise Constellation* pays homage to Almeida Prado’s teacher Messiaen and makes reference to the species known for its exotic and colourful plumage. A dark nocturnal *Planetary Nebula* featuring Almeida Prado’s recurring “pilgrim harmony” – the use of tonal chords without a guiding tonal system – precedes the final outburst of *Solar Wind*.

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943-2010) CARTAS CELESTES N^{OS} 1, 2, 3 & 15 (CARTES CÉLESTES)

José Antônio Rezende de Almeida Prado est l'un des compositeurs les plus prolifiques du Brésil, dont il était originaire ; il commença d'ailleurs sa carrière en cultivant sa fibre nationaliste, menant notamment des études avec Camargo Guarnieri. Cependant, une fois devenu l'élève de Nadia Boulanger et d'Olivier Messiaen à Paris, force lui fut de rechercher de nouveaux moyens d'expression personnelle. C'est ainsi qu'il parvint à un niveau de liberté esthétique qui englobait l'atonalisme, le post-sérialisme et un tonalisme plus ample et plus affranchi. L'une de ses réalisations les plus importantes, dont il parle comme d'une « incroyable aventure », est sa série de 18 *Cartas Celestes* (Cartes célestes), œuvres dépeignant le ciel et les constellations qui le virent adopter un nouveau langage harmonique dénommé « transtonalité ». Quinze des 18 *Cartas Celestes* sont écrites pour piano seul, tandis que trois autres présentent une orchestration différente. Il s'agit du N° 7 pour deux pianos et orchestre d'harmonie, du N° 8 pour violon et orchestre et du N° 11 pour piano, marimba et vibraphone.

Composé en 1974, *Cartas Celestes n° 1* était une commande : le morceau devait tenir lieu de musique de scène à un spectacle donné au Planétarium de São Paulo. Il décrit certains des corps célestes que l'on peut voir dans le ciel brésilien pendant les mois d'août et de septembre, y compris la Voie lactée, les météores et la Nébuleuse d'Andromède. C'est à cause des résonances considérables du piano qu'Almeida Prado eut recours à cet instrument, qui lui fournit le matériau nécessaire à une vraie continuité sonore, le jeu des pédales étant exploité avec beaucoup d'inventivité. Même si l'ouvrage est divisé en de nombreuses petites sections, il est conçu comme un tout programmatique, et ses extrémités prennent la forme d'un palindrome, commençant par l'effacement de la lumière, pénétrant l'obscurité de la nuit et s'achevant avec les *Portes de l'aube*, qui nous ramènent ainsi à l'éclat aveuglant du soleil des Tropiques. La section centrale est un itinéraire qui parcourt les constellations d'Hercule, de la Lyre et du Scorpion ; le compositeur y utilise 24 accords librement créés et désignés par les lettres de l'alphabet grec, qui sont employées dans les cartes du ciel.

Cartas Celestes n° 2 et *n° 3* furent composés en 1981 et continuent à décliner l'idée de départ en dépeignant le ciel brésilien pendant les mois d'octobre et de novembre, puis de décembre et de janvier, respectivement. Pour opérer le lien entre les pièces, dans les constellations, Almeida Prado utilise les 24 accords qu'il avait créés pour l'œuvre initiale, mais il les transpose à des intervalles différents. Là où dans le N° 1, la planète Vénus fait une rapide apparition, le N° 2 est axé sur les planètes Mercure et Uranus, et le N° 3 fait figurer la planète Mars et les quatre phases de la lune dans une sereine *Promenade* qui traverse tout le morceau.

Almeida Prado a composé *Cartas Celestes n° 15* en 2009, soit un an avant sa disparition. Sous-titré « L'Univers en expansion », il prend sa source à 13 milliards d'années-lumière de la Terre avec la supernova GRB090423, qui à l'époque de la composition était l'événement le plus distant connu dans le cosmos. La Nébuleuse de l'Esquimaux, qui se distingue par « des couleurs et des

formes multiples », est suivie de la *Constellation du Peintre & Exoplanète*, fugue du XXI^e siècle apparentée à un scherzo. La *Constellation de l'Oiseau de Paradis* rend hommage à Olivier Messiaen, le professeur d'Almeida Prado, et fait référence à une espèce connue pour son plumage exotique et bigarré. Une sombre *Nébuleuse planétaire* nocturne qui contient l'« harmonie du pèlerin » récurrente chez Almeida Prado – l'utilisation d'accords tonals sans système tonal directeur – précède l'explosion finale du *Vent solaire*.

Aleyson Scopel

Traduction française de David Ylla-Somers

JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO (1943-2010)
CARTAS CELESTES NR. 1, 2, 3 UND 15 (HIMMELSKARTEN)

José Antônio Rezende de Almeida Prado war einer der produktivsten Komponisten, die Brasilien hervorgebracht hat. Nach seinem Studium bei Camargo Guarnieri kultivierte er zunächst einen nationalen Stil. Als Schüler von Nadia Boulanger und Olivier Messiaen sah er sich jedoch veranlasst, andere Ausdrucksmittel zu suchen. So erreichte er später eine ästhetische Freiheit, die die Atonalität und den Postserialismus ebenso berücksichtigte wie die erweiterte und die freie Tonalität. Eine seiner wichtigsten Leistungen – er selbst sprach von einem »unglaublichen Abenteuer« – waren die achtzehn *Cartas Celestes* (»Himmelskarten«). In dieser Werkreihe, mit der er den Himmel und die Sternbilder darstellte, bediente er sich einer neuen harmonischen Sprache, die er Transtonalität nannte. Fünfzehn der achtzehn *Cartas Celestes* sind reine Klavierstücke, während die drei anderen unterschiedlich instrumentiert sind: Die *Cartas* Nr. 7 verlangen zwei Klaviere und symphonisches Blasorchester, die Nummer 8 ist für Violine und Orchester, die Nummer 11 für Klavier, Marimba und Vibraphon geschrieben.

Die *Cartas Celestes* Nr. 1 entstanden 1974 für eine Vorführung im Planetarium von São Paulo. Darin werden einige der Himmelserscheinungen dargestellt, die man in den Monaten August und September am brasilianischen Himmel sehen kann – unter anderem Meteoriten, die Milchstraße und der Andromedanebel. Auf Grund der großen Resonanz des Klaviers entschied sich Almeida Prado für dieses Instrument, das ihm – auch dank der raffiniert eingesetzten Pedale – einen kontinuierlichen Klang gewährte. Das Stück gliedert sich zwar in viele kleine Abschnitte, ist aber als ein programmatischer Zusammenhang konzipiert. Die beiden äußeren Teile sind Palindrome: Am Anfang nimmt das Tageslicht allmählich ab, wir tauchen in das Dunkel der Nacht ein, und am Ende stehen die *Tore der Morgendämmerung*, die uns wieder in die blendende Sonne der Tropen führen. Der Mittelteil beschreibt eine Reise durch die Sternbilder Herkules, Lyra und Skorpion. Der Komponist verwendet dabei vierundzwanzig freie Akkorde, die er – wie in Sternenkarten üblich – mit den Buchstaben des griechischen Alphabets bezeichnete.

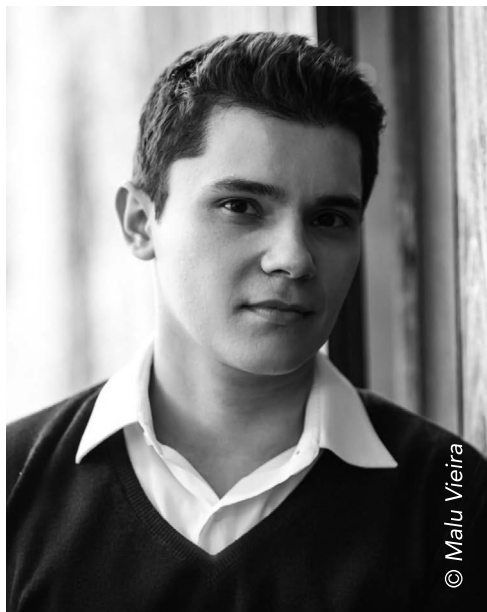
Die *Cartas Celestes Nr. 2* und *Nr. 3* aus dem Jahre 1981 setzen die ursprüngliche Idee fort. Sie beschreiben den brasilianischen Himmel im Oktober und November beziehungsweise im Dezember und Januar. Als verbindende Elemente benutzt Almeida Prado dieselben vierundzwanzig Akkorde, die er für das erste Stück erfunden hatte. Allerdings werden sie jetzt auf unterschiedliche Tonhöhen transponiert. Während im ersten Stück die Venus sehr schnell auftauchte, drehen sich die zweiten *Cartas* um die Planeten Merkur und Uranus. Die dritte Nummer ist dem Mars gewidmet und zeigt zudem die vier Mondphasen, die sich als heitere *Promenade* durch das Werk ziehen.

Ein Jahr vor seinem Tod schrieb Almeida Prado 2009 die *Cartas Celestes Nr. 15*. Dieses Werk trägt den Untertitel »Das expandierende Weltall« und beginnt 13 Milliarden Lichtjahre von der Erde entfernt – mit der Supernova GRB090423, die zur Zeit der Komposition der fernste bekannte Punkt im Kosmos war. Den »vielfältigen Farben und Formen« des *Eskimo-Nebels* folgen das südliche Sternbild des *Malers* und der extrasolare Planet, eine scherzo-artige Fuge des 21. Jahrhunderts. Das Sternbild des *Paradiesvogels* ist eine Hommage an Almeida Prados Lehrer Messiaen und beschreibt die Spezies, die für ihr exotisches, farbenfrohes Federkleid bekannt ist. Ein nächtlich-dunkler *Planetarer Nebel* bringt Almeida Prados wiederkehrende »Pilgerharmonie«, eine Folge tonaler Akkorde ohne funktionale Zusammenhänge. Ein letzter Ausbruch des *Sonnensturms* beendet das Stück.

Aleyson Scopel

Deutsche Fassung: Cris Posslac

ALEYSON SCOPEL



Brazilian pianist Aleyson Scopel has performed worldwide in solo, chamber and concerto settings. A recipient of the Nelson Freire and Magda Tagliaferro awards, he has also been granted numerous prizes in international competitions such as the William Kapell, Villa-Lobos, Corpus Christi, Kingsville and Southern Highland International Piano Competitions. Besides the core masterpieces of the piano repertoire, he has a keen interest in contemporary music that reflects the modern idiom of the instrument. His performance of the first volume of *Cartas Celestes* by Almeida Prado was thus received by the composer: "It came straight from heaven! Meteor Showers, radiant constellations, glowing nebulae and a transcendental vitality marked the genial interpretation of this colossal pianist." Prado would later dedicate to Scopel the fifteenth volume of the series. Aleyson Scopel's first piano chords were at the age of fourteen. Shortly after that he graduated with distinction in performance and academic honours from the New England Conservatory of Music, in Boston. During his years at the conservatory he studied with Patricia Zander and was also awarded the Blüthner prize. He then furthered his studies in Brazil with Celia Ottoni and Myrian Dauelsberg.

www.aleysonscopel.com



JOSÉ ANTÔNIO REZENDE DE ALMEIDA PRADO
© Family archive

ALMEIDA PRADO

COMPLETE CARTAS CELESTES • 1

Cartas Celestes (Celestial Charts) is one of prolific Brazilian composer José Antônio Rezende de Almeida Prado's most important achievements. Exploring every kind of resonance and sound the piano has to offer and using a new harmonic language called "transtonality", this set of works is described by pianist Aleyson Scopel as "a heroically audacious cycle" that depicts the sky and constellations in "colours, light, darkness and an almost mythological understanding and approach to the universe".



ALEYSON SCOPEL

- | | | |
|---|--------------------------|-------|
| 1 | CARTAS CELESTES NO. 1 | 16:47 |
| 2 | CARTAS CELESTES NO. 2 | 21:37 |
| 3 | CARTAS CELESTES NO. 3 | 17:52 |
| 4 | CARTAS CELESTES NO. 15 * | 16:21 |

TOTAL TIME: 72:36

WORLD PREMIÈRE RECORDING



© & © 2016 HNH International Ltd. Manufactured in Germany. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this recording is prohibited. Booklet notes in English, German and French. Distributed by Naxos.

GP709

